

# サッカー各国代表を応援しよう！世界の言葉 **44** 言語

## SNS のハッシュタグ (#) で使える **44** 言語サッカー応援フレーズ

2014年05月29日

翻訳サービスを専門とするアークコミュニケーションズでは、Facebook や Twitter などの SNS で使えるサッカーの応援フレーズを 44 言語に翻訳し、用語集としてまとめました。各国の言葉で、選手を応援しましょう。

Facebook や Twitter の投稿記事に「#〇〇」と入れて投稿をすると、ユーザーがハッシュタグの付いた投稿を一覧検索できるようになります。また同じ興味を持つ人の投稿を閲覧したいときは、同様に「#〇〇」と検索することで、世界中のサッカーファンとのつながりが生まれます。

### ■アジア系

日本語	サッカー	サッカーボール	キックオフ	ファインセーブ	ナイスシュート	ハットトリック	ゴール	頑張り (赤字は サンプルの チーム名)	幸運を	おめでとう	もう一点いこう
英語	Soccer (UK: Football)	Soccer ball (UK: Football)	Kick-off	Fine save	Nice shot	Hat-trick	Goal	Go	Good luck	Great game	We need one more goal
中国語 簡体字	足球	足球	开球	精彩扑救	精彩射门	帽子戏法	射门	加油	祝好运	恭喜	再进一球
中国語 繁体字	足球	足球	開球	精彩救球	精彩射門	帽子戲法	射門	加油	祝好運	恭喜	再拿下一分
韓国語	축구	축구공	킥오프	선방	나이스 슈트	해트트릭	골	파이팅	행운이 따르길	축하해요	한 골만 더 넣자
タイ語	ซอกเกอร์	ลูกฟุตบอล	เริ่มการแข่งขัน	รักษาลูกไว้ให้ได้	เตะลูกเข้าประตูไป ตัวอย่างสวยงาม	แฮตทริก	การยิงประตู	ยิงเลย กรุงเทพ ริสเดียน	ขอให้โชคดี	เป็นเกมที่เยี่ยม มไปเลย	เราต้องการให้ยิง ประตูเพิ่มอีกสักลูก

日本語	サッカー	サッカーボール	キックオフ	ファインセーブ	ナイスシュート	ハットトリック	ゴール	頑張れ (赤字は サンプルの チーム名)	幸運を	おめでとう	もう一点いこう
ベトナム語	bóng đá	Banh	phát bóng	pha cứu bóng đẹp	cú sút bóng đẹp	ghi 3 bàn trong 1 trận đấu	bàn thăng	có lên	chúc may mắn	chúc mừng	hãy ghi thêm 1 bàn nữa
マレー語	Bola Sepak	Bola sepak	Sepak mula	Tindakan menyelamat yang hebat	Rembatan menarik	Hatrik	Gol	Ayuh Selangor	Semoga berjaya	Perlawanan hebat	Kita memerlukan satu lagi gol
インドネシア語	Sepak bola	Bola kaki	Kickoff	Fine save	Nice shoot	Hat trick	Gol	Semangat	Semoga berhasil	Selamat	Satu poin lagi
タミル語	சாக்கர் (யு.கே: கால்பந்து)	சாக்கர் பந்து (யு.கே: கால்பந்து)	கிக்-ஆஃப் (விளையாட் டை தொடங்குவ ற்காக பந்தை உதைத்தல்)	அருமையா ன தடுப்பு (அருமையா ன சேவ்)	அருமையா ன உதை (அருமையா ன ஷாட்)	ஹேட்-ட்ரி க் (ஒரே நபர் தொடர்ந்து மூன்றுமு றை கோல் அடித்தல்)	கோல்	முன் னேறிச் செல்ல வும் மோக ன் பகான்	நல்வா ழ்த்துக் கள்	சிறப்பான விளையா ட்டு	எங்களுக்கு மேலும் ஒரு கோல் தேவைப்படு கிறது
हिन्डी-संस्कृत	सॉकर (यूके: फुटबॉल)	सॉकर बॉल (यूके: फुटबॉल)	किक-ऑफ	अच्छा बचाव	अच्छा शॉट	हैट-ट्रिक	गोल	गो मोहन बागान	गुड लक	बढिया खेल	हमें एक और गोल चाहिये

## ■ヨーロッパ系

ドイツ語	Fußball	Fußball	Anpfiff	Glanzparade	Guter Schuß	Hattrick	Tor	Deutschl and vor, noch ein Tor	Viel Erfolg	Großartiges Spiel	Wir brauchen noch ein Tor
フランス語 (EU 系)	Football	Ballon de football	Début de match	Bel arrêt	Beau tir	Coup-du-cha peau	But	Allez	Bon courage	C'était un beau match	Allez, encore un but

日本語	サッカー	サッカーボール	キックオフ	ファインセーブ	ナイスシュート	ハットトリック	ゴール	頑張れ (赤字は サンプルの チーム名)	幸運を	おめでとう	もう一点いこう
フランス語 (CA系)	Football	Balle de football	Coup d'envoi	Joli arrêt	Joli tir	Tour du chapeau	But	C'est parti l'Impact	Bonne chance	Grand match	Il nous faut un but de plus
イタリア語	Calcio	Palla da Calcio	Calcio d'inizio	Bella parata	Bel colpo	Tripletta	Gol	Forza Juventus	Buona fortuna	Bella partita	Abbiamo bisogno di un altro gol
スペイン語 (EU系)	Fútbol	Balón de fútbol	Saque	Paradón	Buen disparo a puerta	Triplete	Gol	Vamos, España	Buena suerte	Buen partido	Necesitamos otro gol
ポルトガル語 (EU系)	Futebol	Bola de futebol	Pontapé de saída	Grande defesa	Grande remate	Hat-trick	Golo	Vai Portugal	Boa sorte	Grande jogo	Precisamos de mais um golo
ポルトガル語 (BR系)	Futebol	Bola de futebol	Pontapé inicial	Grande defesa	Belo lance	Hat-trick	Gol	Vai Brasil	Boa sorte	Grande jogo	Precisamos de mais um gol
オランダ語	Voetbal	Voetbal	Aftrap	Mooie redding	Mooi schot	Hattrick	Doelpunt	Hup Ajax	Succes	Goede wedstrijd	We hebben nog één doelpunt nodig

## ■ 北欧系

ノルウェー語	Fotball	Fotball	Avspark	Bra redning	Bra skudd	Hat trick	Goal	Heia Brann	Lykke til	Bra spilt	Vi trenger et mål til
スウェーデン語	Fotboll	Fotboll	Avspark	Bra räddning	Bra skott	Hattrick	Mål	Heja Hammarby	Lycka till	Bra match	Vi behöver ett mål till
フィンランド語	Jalkapallo	Jalkapallo	Avauspotku	Hieno torjunta	Hieno potku	Hattutempu	Maali	Hyvä PSG	Onnea	Hieno peli	Tarvitsemme yhden lisämaalin

日本語	サッカー	サッカーボール	キックオフ	ファインセーブ	ナイスシュート	ハットトリック	ゴール	頑張れ (赤字は サンプルの チーム名)	幸運を	おめでとう	もう一点いこう
デンマーク語	Fodbold	Fodbold	Kick-off (kampstart)	Flot redning	Flot skud	Hattrick	Mål	Denmark (「頑張れ」 という 表現は 使わない)	Held og lykke	God kamp	Vi skal have et mål mere

## ■ 東欧系

ラトビア語	Futbols	Futbolbumba	Izspēle	Labi paturēts	Skaists sitiens	Trīs iesisti	Vārti	Aiziet Skonto	Lai veicas	Lieliska spēle	Mums vajag vēl vienus vārtus
エストニア語	Jalgpall	Jalgpalli pall	Avalöök	Kaunis tõrje	Ilus look	Kübaratrikk	Värav	Edasi Barcelona	Hea õnn	Võimas mäng	Vajame veel ühte väravat
リトアニア語	Futbolas	Futbolo kamuolys	Pirmasis smūgis	Puikiai apsiginta	Puikus smūgis	Trys vieno žaidėjo įvarčiai	Įvartis	Pirmyn, Banga	Sėkmės	Puikus žaidimas	Mums reikia jmušti dar vieną įvartį
ブルガリア語	Футбол	Футболна топка	Начало на мач	Спасяване	Добър удар	Хеттрик	Гол	Давай CSKA Sofia	Късмет	Великолепн а игра	Имаме нужда от още един гол
チェコ語	Fotbal	fotbalový míč	Výkop	dobrý zákrok brankáře	pěkná střela	Hattrick	Gól	Sparta, do toho	hodně štěstí	Výborný zápas	Potřebujeme ještě jeden gól Ještě jeden
スロバキア語	Futbal	Futbalová lopta	Výkop	Zabrániť gólu	Dobrá strela	Hetrik	Gól	Do toho Slovan Bratislava	Veľa šťastia	Skvelá hra	Potrebujeme ešte jeden gól
スロベニア語	Nogomet	Nogometna žoga	Začeti igrati nogomet	Zaključek	Strel	Trije goli igralca v eni tekmi	Gol	Pojdi Maribor	Srečno	Odlična igra	Potrebujemo še en gol

日本語	サッカー	サッカーボール	キックオフ	ファインセーブ	ナイスシュート	ハットトリック	ゴール	頑張れ (赤字は サンプルの チーム名)	幸運を	おめでとう	もう一点いこう
セルビア語	Fudbal	Fudbalska lopta	Početni udarac	Lepa odbrana	Lep udarac	Het-trik	Go	Napred Zvezda	Srećno	Odlična igra	Treba nam još jedan go
クロアチア語	Nogomet	Nogometna lopta	Izvođenje početnog udarca	Dobra obrana	Dobar udarac	Tri postignuta pogotka istog igrača u jednoj utakmici	Zgoditak	Naprijed Hajduče	Sretno	Izvrсна utakmica	Potreban nam je još jedan zgoditak
ハンガリー語	Labdarúgás	Futball-labda	Kezdőrúgás	Gyönyörű védés	Szép lovas	Mesterhármás	Gól	Hajrá Fradí	Sok sikert	Nagyszerű játék	Szükségünk van még egy gólra
アルバニア語	Futboll	Topi i futbollit	Topi i pare	Pritje e shkëlqyer	Gjuajtje e bukur	Tre gola	Gol	Përpara Italia	Paç fat	Lojë e bukur	Na duhet edhe një gol
マケドニア語	Фудбал	Фудбал	Почеток на игра	Убава одбрана	Одличен удар	Хет-трик	Гол	Напред Вардар	Со среќа	Одлична игра	Ни треба уште еден гол
ギリシャ語	Ποδόσφαιρο	Μπάλα ποδοσφαίρου	Σέντρα	Καλή απόκρουση	Καλό σουτ	Χατ τρικ	Γκολ	Εμπρός, Ελλάδα	Καλή επιτυχία	Απίστευτο παιχνίδι	Χρειαζόμαστε ένα ακόμα γκολ
ポーランド語	Piłka nożna	Piłka do gry w piłkę nożną	Rozpoczęcie meczu	Świetna obrona	Niezły strzał	Hat-trick	Gol	Go Legia Warszawa	Powodzenia	Świetna gra	Jeszcze jeden
ルーマニア語	Fotbal	Minge de fotbal	Punerea mingii în joc	Paradă excelentă	Lovitură bună	Hat-trick	Gol	Haide Rapid București	Mult noroc	Ce meci grozav	Mai avem nevoie de un singur gol
ウクライナ語	Футбол	Футбольний м'яч	Розіграш	Хороший захист	Хороший удар	Хет-трик	Гол	Вперед, Динамо	Успіху	Чудова гра	Нам потрібен ще один гол

日本語	サッカー	サッカーボール	キックオフ	ファインセーブ	ナイスシュート	ハットトリック	ゴール	頑張れ (赤字は サンプルの チーム名)	幸運を	おめでとう	もう一点いこう
ロシア語	Футбол	Футбольный мяч	Розыгрыш	Хорошая защита	Хороший удар	Хет-трик	Гол	Вперед, Динамо	Успиху	Отличная игра	Нам нужен еще один гол
トルコ語	Futbol	Futbol topu	Başlama vuruşu	İyi kurtarış	İyi vuruş	Hettrik	Gol	Haydi Galatasaray	İyi şanslar	Mükemmel oyun	Bir gole daha ihtiyacımız var

## ■ 中近東系

アラビア語	قدمال كرة	القدم كرة	البدء	رائع تصدي	جيدة تصويبة	هتريك	هدف	ياهايا بارسا	سعيدًا حطًا	رائعة مباراة	هدف إلى زحاج آخر واحد
ヘブライ語	כדורגל	כדורגל כדור	פתיחה בעיטת	יפה הצלה	יפה בעיטה	שלושער	גול	יסי קדימה	בהצלחה	מעולה משחק	זקוקים אנחנו אחד גול לעוד
グルジア語	ფეხბურთი	ფეხბურთის ბურთი	დარტყმა ცენტრიდან	ბურთის აღება	კარგი დარტყმა	ჰეთ-ტრიკი (სამი ბურთი ერთ თამაშში ერთი ფეხბურთელი სგან)	გოლი	მიდი დინამო	აბა თქვენ იცი	მაგარი თამაში	გოლი გვინდა

## 高品質で信頼できる翻訳をご提供するアークコミュニケーションズ

### 全ての言語でネイティブ翻訳が基本です

アークコミュニケーションズの翻訳は、ネイティブ翻訳が基本です。英語から日本語への和訳はもちろん、日本語から英語への英訳など外国語もネイティブが翻訳します。登録翻訳者は、合格率 5%という厳しいテストを受けて合格した翻訳者だけ。出版翻訳や翻訳学校で活躍するエキスパートが多数登録しています。

### 翻訳コンサルティングのプロ集団です

アークコミュニケーションズは、ただ単に翻訳するだけではありません。お客様のご要望を的確に理解し、ソリューションを提供する翻訳コンサルティングのプロフェッショナル集団です。納期管理、品質向上、すべての仕事に責任を持ち、お客様の目線に立った翻訳を心掛けております。翻訳に関してお困りのことがございましたら、遠慮なくご相談ください。

### 多言語翻訳にも多数実績があります

アークコミュニケーションズでは英語翻訳はもちろんのこと、中国語や韓国語など多言語翻訳の実績も豊富です。日本語を軸とした翻訳や英語から日本語を介せず直接多言語への翻訳など、言語やご利用目的に合わせて翻訳の品質と翻訳料金のバランスを考えたソリューションをご提案します。また、マルチランゲージベンダー (MLV) として翻訳からローカライズまで多言語でも幅広い翻訳サービスをご提供しております。

### 多言語サイト制作のエキスパートです

アークコミュニケーションズは、自社内に Web 制作部門と翻訳部門を有しており、多言語サイトは両部門のスタッフが連携してワンストップで制作いたします。多言語サイトの制作は、数十社の外国語サイトの構築・運用実績と、最大で 44 言語を扱う Web サイトの運用経験を持つ、多言語サイトを知り尽くしたアークコミュニケーションズにぜひご相談ください。

**翻訳のお見積・トライアル・ご相談は無料です。お気軽にお問合せください。**

株式会社アークコミュニケーションズ <http://www.arc-c.jp/>  
担当：馬場, 山本, 三保 Tel 03-5730-6143 E-mail arc-c@arc-c.jp